



Festival des langues

de l'UFR Langues
et Cultures étrangères
du 10 au 12 mars 2026

Programme

UNIVERSITÉ
PARIS8
DES CRÉATIONS

Bibliothèque
Universitaire

UFR langues
et cultures
étrangères

COMOES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LINGUAGEM
PORTUGUESA
MINISTÉRIO DOS ASSUNTOS ESTRANGEIROS

III Institut
ramon llull

REPÚBLICA
PORTUGUESA

médi
terra
saison
2026 née

MÉDITERRANÉE
PARIS8

European
Reform
University
Alliance

CAMPUS
FRANCO-PORTUGAIS
des Universités de Paris
et de Coimbra

EXIMUS

maire
commune
des
médiathèques

fct

Fundação
para a Ciência
e a Tecnologia

NOVA FCSH

festival des langues édition 2026

Du 10 au 12 mars 2026

Activités fil rouge

- Web Radio par les étudiant.es M1 MC2L et Yasmina Benbekai
 - **Hall**
- Jeux divers animés par le staff étudiant (jeu de piste)
 - **Hall**
- Exposition photos des journalistes arabes exilés en France proposé par Ons Debbech
 - **Hall**
- Mémoire de Seconde Zone est un projet d'exposition et de petit concert né de la rencontre entre Zeid Khemiri et Jo Keïta, deux artistes évoluant à Marseille.
 - **14h00 pour le 10 mars 2026 dans le Hall**
- Exposition «Chansons de l'exil portugais à l'aube de la révolution des oeillet» Projet EXIMUS - FCT-UNL (Agnès Pellerin)
Proposée par Sandra de Caldas et Isabel Desmet.
 - **Visites guidées par Agnès Pellerin le mardi 10h00 & le mercredi 10h00 en B004**
- Expositions photos sur les bijoux du Maghreb et les repas africains par les étudiants de Sciences de l'éducation

Mardi 10 mars 2026

Matin

- Inauguration du festival
 - **9H30**
- Table ronde : Exils et Migrations dans les formations de Paris 8 et de son environnement institutionnel. Échanges avec Nizrine Al Zahra, directrice du centre de langue et civilisation arabes à l'Institut du Monde Arabe, Arnaud Regnault (VP RI), Sophie Wauquier (chargée de mission), Brice Chamouveau (directeur de l'UFR Langues et cultures étrangères) et les responsables de formations (Paris 8/NCEP).
 - **10h00-12h00 B313**
- Présentation et projection DU documentaire de José Vieira par le département de portugais
 - **10h00-12h00 B002**
- Atelier sur le thème «Words across borders» avec mise en scène des revendications puis discussion avec les inscrit.es.
Proposé par Mélanie Schwartz.
 - **10h00-12h00 B001**

- Conférence : Shajarat al-Dur : une esclave sur le trône
proposée par Hassan Diab El Harake
• **10h00-11h30 B007**
- Atelier des étudiants du Master Création Littéraire
dans le cadre de l'EC "Dire/Lire" proposé par Martín Arias
• **10h00-11h30 B305**
- (Hi)stories of exile: les migrations européennes vers les Etats-Unis
au 19^e siècle par Claire Bourhis Mariotti, Stéphanie Masson et les M1 MC2L
• **10h00-11h30 B212**
- Contes bilingues français-italien La chemise noire,
par Michela Orio proposé par Beatrice Laghezza
• **10h45-12h30 Salle jaune de la BU**
- Atelier "papier combat corsaire" animé par Les souffleurs d'Aubervilliers
et Marie-Ange Maillet
• **11h00-13h B004**

Après-midi

- Chant Signe SDL
• **12h00-14h00 B308**
- Atelier "papier combat corsaire" avec Les souffleurs d'Aubervilliers
et Marie-Ange Maillet
• **11h00-13h00 B004**
- Table ronde avec Jorge Valadas et José Vieira proposé
par Vanessa Sergio
• **13h00-15h00 B313**
- «Le Carnaval à la brésilienne» : atelier de découverte culturelle
et linguistique (portugais)
• **13h00-14h00 BU (Salle de la recherche)**
- Spectacle «Voyage sans visa» en français-wolof
proposé par Beatrice Laghezza avec le Festival
des contes histoires communes et Boubacar Ndiaye
• **13h45-15h00 Salle jaune de la BU**
- «Poésie et langage floral» de l'artiste ZENG Liuqing proposé
Lingying Escalier
• **14h00-16h00 B212**
- Beatmaking TheGroupNYC Eric Blaze
• **14h00-15h00 B305**
- Débat en espagnol à visée démocratique et philosophique entre élèves
de Terminale et étudiants de LLCER espagnol, avec Sabine Kitten, Claire
Laguian et Enrique Fernandez. Migraciones y exilo
• **14h00-15h30 B101**

- Table ronde avec Pascale Prax Dubois «Nos vies, nos langues, notre université : comment penser la pluralité langagière à Paris 8 ?»
• **14h00-15h30 B309**
- Rencontre avec Rosa Maietta étudiant.es CDL et LEA
• **15h00-18h00 B006**
- «Découvrir la langue des signes par le corps, la culture et l'identité sourde» par Hands UP
• **15h00-18h00 B308**
- «La langue amazighe aux Iles Canaries, le fantôme de la colonisation espagnole : court-métrage et atelier» Pascale Thibaudeau, Claire Laguian
• **16h00-18h00 B002**
- Tatoue-ta-langue atelier de calligraphie éphémère
• **15h00-16h00 Hall B1**
- Karaoké proposé par Cécile Palandre et Sandrine Bertrac
• **18h00 Hall B1**

Mercredi 11 mars 2026

Matin

- «Ethique et Surdité», Le bébé signes en crèche: Quelle(s) utilité(s) pour les enfants entendants ? pour les enfants sourds ? pour les adultes de leur entourage ? Proposé par Marie Anne Sallandre
• **9h00-11h30 B101**
- Exils dans la langue : approches psychanalytiques
• **10h00-12h00 B006**
- «Langues et grammaires du Monde dans L'espace francophone» par Elena Soare
• **10h00-12h00 B309**
- Atelier-débat étudiant sur les migrations : histoire, famille et transmission par Mariama Diank   & Mélissa Lahmer, étudiantes à Paris 8
• **10h00-11h30 BU (Salle de la recherche)**
- Atelier de lecture Shakespeare multilingue avec Lilli Parrott, Marie Nadia Karsky et Moez Awled Ahmed
• **10h30-12h00 B313**

Après-midi

- «Migrants de l'entre deux guerres» : regards d'un historien sur l'indésirabilité des Portugais en France» animé par Yvette Santos et proposé par Cristina Climaco
• **12h00-14h00 B007**
- Table ronde «Interdiction de la presse étrangère en France» par Ons Debbech
• **12h00-13h00 B313**
- Initiation à la Kpop par Clyde William proposé par Yasmina Benbekai
• **12h00-14h00 B305 Puis Hall B1**
- «La pop-culture en Allemagne» : atelier de découverte culturelle et linguistique (allemand) par Sophie, étudiante germanophone
• **12h00-13h00 BU (Salle de la recherche)**
- Spectacle EXILS + Atelier «Paroles d'exil» par Rebecca Jaoui
• **12h30-17h30 B001 et B002**
- Intermédialité, présence et avenir de l'art immersif avec Marta Shilova et Michael Leonard
• **12h30-14h30 B308**
- Atelier de simulation-situation d'interprétation bilatérale pour les services pub avec les étudiants de Las Palmas avec Agustín Darias Marrero
• **13h00-18h00 B006**
- Chansons d'exils et de migration : moment avec José Fidalgo par Ana Paixao et Isabel Desmet
• **14h00-16h00 B007**
- «Trouver sa voix» par Erwan Pépiot 1^e gpe
• **14h00-15h00 B309**
- «Trouver sa voix» par Erwan Pépiot 2^e gpe
• **15h00-16h00 B309**
- Atelier podcast par Cécile Palandre
• **14h00-15h00 B004**
- Atelier-débat : Tenir sa langue : la place de la norme dans nos échanges par Alice Magdelaine, sociolinguiste et artiste, Cécile Denier, conservatrice des bibliothèques
• **14h00-15h30 BU (Salle de la recherche)**
- Atelier langues autochtones au Brésil Guatá proposé par Raphaël Acosta
• **14h00-16h30 B101**

- ➔ Parcours d'exil : les exilés portugais à l'université Vincennes. Présentation + trajectoires de vie des exilés politiques (avec L2 LEA) proposé par Cristina Climaco
• **15h00-16h00 B313**
- ➔ Présentation du projet ERUA « Mémoires croisées et interculturalité : création de podcasts sur les voix de femmes ». Étudiant.es du Master MC2L et de Las Palmas. Proposé par Marta López Izquierdo et Mercedes Yusta
• **16h00-18h00 B308**
- ➔ Atelier Graff proposé par Yasmina Benbekai
• **16h00 - Hall B1**
- ➔ Castelliers de Paris.
• **17h00-18h30 B309 puis dans le HALL**
- ➔ Visite commentée de l'exposition Behind the Blue de Yara Issa, avec l'artiste
• **17h00-18h00 BU (Hall d'accueil)**
- ➔ Les Sept Vies de Lucia O. Atelier théâtral. Proposé par Lucia da Silva
• **18h00 Amphi B1**
- ➔ Projection du film documentaire « Mr. Nobody Against Putin » Animation: Kristina Kovalskaya
• **18h00 Département cinéma**

Jeudi 12 mars 2026

Matin

- ➔ Elèves plurilingues à l'école primaire en France «L'enfant et les langues» par Ewa Lenart
• **9h00-12h00 B308**
- ➔ Jeux Parcours de migrant.e.s. animé par Alicia Fernandez, Sandra de Caldas & Jean-François Morel
• **10h00-12h00 B305**
- ➔ Salon d'orientation professionnelle avec le SCUIO
• **10h00-12h00 B313**
- ➔ Atelier de calligraphie proposé par Darine Saidi 1e gpe
• **10h00-11h00 B004**
- ➔ Atelier de calligraphie proposé par Darine Saidi 2e gpe
• **11h00-12h00 B004**
- ➔ Portraits langagiers, «Langues d'origine vs langue d'accueil» Jeux proposés par Les étudiants Sc de l'éducation et Pascale Prax-Dubois et expositions photos sur les bijoux du Maghreb et les repas africains.
• **10h00-13h00 B309**

- «Yala musique !» : atelier de découverte culturelle et linguistique (arabe) par Saly, étudiante arabophone
• **10h00-11h00 BU (Salle de la recherche)**
- Atelier d'écriture animé par Les souffleurs d'Aubervilliers avec Marie-Ange Maillet
• **11h00-13h00 B004**
- Projection du film et rencontre avec Rosa Maietta. L'eco dei fiori sommersi avec Paola Bertilloti & Hélène Schwitzer Borgiallo
• **10h30-12h00 B002**
- Cours de Tango proposé par Gonzalo Toledo, animé par Maria Amalia Barchiesi et Alicia Fernandez Garcia
• **10h30-12h00 B212**
- L'exil dans la poésie Palestinienne par Mounira Chatti proposé par Eva Sales
• **11h00-12h30 B007**
- «Gol-ya-Pouch !» : atelier de découverte culturelle et linguistique (persan) par Sepehr, étudiant persophone
• **11h00-12h00 BU (Salle de la recherche)**

Après-midi

- Groupe d'artistes dont des violonistes et l'acteur Jean Marie Frin proposé par L'institut Ramon Llull
• **12h00-13h30 Hall B1**
- «La Face Cachée de la Cuisine Italienne» : atelier de découverte culturelle et linguistique (italien) par Rebecca, étudiante italophone
• **12h00-13h BU (Salle de la recherche)**
- Atelier d'écriture en italien et en anglais avec Rosa Maietta
• **12h30-15h00 B212**
- Film documentaire «Les mains invisibles» de Hugo dos Santos. Proposée Ana Paixão et Isabel Desmet
• **12h30-14h30 B002**
- Conférence de SOS Méditerranée
• **13h00-15h00 B313**
- «Family Feud» : atelier de découverte culturelle et linguistique (anglais) par Héloïse, étudiante anglophone
• **13h00-14h00 BU (Salle de la recherche)**
- Les souffleurs d'Aubervilliers "Atelier de calligraphie suivi d'une séance de restitution et échange sur l'EC de traduction collaborative". Atelier d'écriture animé par Les souffleurs d'Aubervilliers avec Marie-Ange Maillet
• **13h30-15h30 B004**

- Atelier "Craduction", création autour du créole haïtien avec l'association NarAction et Jacob Jean Jacques doctorant au laboratoire Fablitt
Proposé par Eva Sales Salada
• **14h00-15h30 B001**
- «Voyage ludique dans le monde hispanophone» : atelier de découverte culturelle et linguistique (espagnol) par Karen, étudiante hispanophone
• **14h00-15h00 BU (Salle de la recherche)**
- Performances littéraires et poétiques avec instru dirigé par Souhaib Ayoub + Katia Ghosn
• **15h00- 16h00 B006**
- Concert Chanteur catalan Arnau Folch proposé par l'institut Ramon Llul
• **15h00-16h30 Hall B1**
- Concours Création littéraire
• **15h00-17h00 B002**
- «Découvrir la langue des signes par le corps, la culture et l'identité sourde» par Hands UP
• **15h00-18h00 B308**
- *Exils et migrations : langues, cultures, corps et nourriture »* animé Ivani Fusellier Souza
• **15h00-18h00 A384**
- Café-langues (Anglais, Russe, Arabe, Persan & Portugais) par 5 étudiants natifs
• **15h00-17h00 BU (Salle de la recherche)**
- Echanges et restitution de la de traduction collaborative avec Les Souffleurs d'Aubervilliers et Marie Ange Maillet
• **16h00-17h00 B004**
- Histoire de l'apprentissage de la langue arabe en France par Nada Amin et Alexis Ogor
• **16h00-17h30 B007**
- Table ronde «Frontières au Féminin» animée par Maria Amalia Barchiesi, Alicia Fernandez Garcia avec Gonzalo Toledo et Elsa Tysler
• **16h00-17h30 B305**
- Conférence : Les arts dramatique et cinématographique libanais. Proposée par Katia Ghosn
• **16h30-17h45 B006**
- «Découvrez le cinéma russe et soviétique!» : atelier de découverte culturelle et linguistique (russe) par Tonya, étudiante russophone
• **17h00-18h00 BU (Salle de la recherche)**
- Spectacle de clôture par Hélisenne Lestringant, Filippo Bruschi, Giulia Filacanapa, Marie-Nadia Karsky et Moez A.Ahmed
• **18h00 B313**